



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**  
**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ**  
**ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ**  
**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ «ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ»**

**Μυτιλήνη, 11. 11 . 2022**

Ταχ. Διεύθ. : 1<sup>ο</sup> χλμ. Μυτιλήνης – Λουτρών  
 ΤΚ : 81100, Μυτιλήνη  
 Πληροφ. : Δ. Γιαννάκα  
 Τηλ. : 2251352042  
 Fax : 2251352014, 52015  
 E-mail : [despgian@mou.gr](mailto:despgian@mou.gr)  
 Website : [www.pepba.gr](http://www.pepba.gr)

**Α.Π.: οικ. 2579**

**Προς:**  
 PODIUM IKE  
 Βαλαωρίτου 9  
 Αθήνα ΤΚ 106 71  
 Χολαργός Αθήνα ΤΚ 15562

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την ανάθεση κατόπιν διαπραγμάτευσης του έργου: «**Παροχή υπηρεσιών ταυτόχρονης διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως, για τις ανάγκες της 6<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2014-2020 και της 1<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027**»

### Ο Προϊστάμενος του Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο”

έχοντας υπόψη:

1. Την Υπ’ αριθμ. C(2014) 10164 final/18.12.2014 απόφαση της Επιτροπής των ΕΚ για την έγκριση του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Βόρειο Αιγαίο» ΕΣΠΑ 2014-2020 με κωδ. 2014GR16MOP010, όπως τροποποιήθηκε με την με αριθμό C(2017) 8480 final/06.12.2017
2. Το Ν. 4314/2014 (ΦΕΚ 265/Α’/23.12.2014) «Για τη Διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για τη Προγραμματική Περίοδο 2014-2020 και άλλες διατάξεις, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
3. Την με αριθ. πρωτ. 1403/18-05-2016 απόφαση ένταξης της πράξης «Οργάνωση εκδηλώσεων- συνεδριάσεων – συσκέψεων» με MIS 5000990 και ΣΑΕΠ 2016ΕΠ08810009, από όπου η ενέργεια του θέματος θα χρηματοδοτηθεί
4. Τον Νόμο 4412 (ΦΕΚ Α' 147/08-08-2016) «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
5. Την Υπουργική Απόφαση με αριθ. 23451/ΕΥΣΣΑ493/24.2.2017 (ΦΕΚ 677B/03.03.2017) «Διαδικασίες κατάρτισης, έγκρισης και υλοποίησης προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας, διαδικασίες δημιουργίας και διατήρησης καταλόγων προμηθευτών για την ανάθεση και υλοποίηση ενεργειών Τεχνικής Βοήθειας», καθώς και τις τροποποιήσεις αυτής
6. Την 137675/ΕΥΘΥ1016/19.12.2018 (ΦΕΚ 5968/Β/31.12.2018) Αντικατάσταση της υπ’ αριθ. 110427/ΕΥΘΥ/1020/20.10.2016 (ΦΕΚ Β’3521) υπουργικής απόφασης με τίτλο «Τροποποίηση και αντικατάσταση της υπ’ αριθ. 81986/ΕΥΘΥ712/31.07.2015 (ΦΕΚ Β’1822) υπουργικής απόφασης “Εθνικοί κανόνες επιλεξιμότητας δαπανών για τα προγράμματα του ΕΣΠΑ 2014 – 2020 - Έλεγχοι νομιμότητας δημοσίων συμβάσεων συγχρηματοδοτούμενων πράξεων ΕΣΠΑ 2014-2020 από Αρχές Διαχείρισης και Ενδιάμεσους Φορείς – Διαδικασία ενστάσεων επί των αποτελεσμάτων αξιολόγησης πράξεων”»
7. Το Ν.4605/2019 (ΦΕΚ Α’52/01.04.2019) άρθρα 43 & 44 περί τροποποίησης διατάξεων του Ν.4412/2016
8. Την με αριθ. πρωτ. 127/26.01.2022 απόφαση τροποποίησης του προϋπολογισμού της τεχνικής υποστήριξης της εφαρμογής (Υποπρ. Α’) του ΕΠ Βορείου Αιγαίου
9. Την με Α.Π. 14645/11.02.2022 (ΑΔΑ: 6ΩΗΕ46ΜΤΛΡ-7Η8) εγκύκλιο οδηγιών για την έγκριση και χρηματοδότηση του ΠΔΕ 2022 και τον προγραμματισμό δαπανών ΠΔΕ 2023-2025
10. Το Ν. 4914/2022 (ΦΕΚ61/τ.Α’/21.03.2022) «Διαχείριση, έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την Προγραμματική Περίοδο 2021-2027, σύσταση Ανώνυμης Εταιρείας «Εθνικό Μητρώο Νεοφυών Επιχειρήσεων Α.Ε.» και άλλες διατάξεις»
11. Την με αριθμ. πρωτ. 82981/29.08.2022 (ΦΕΚ 4681/τ.Β’/05.09.2022) ΥΑ με θέμα «Αναδιάρθρωση της Ειδικής



**Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης**



Υπηρεσίας Διαχείρισης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” σύμφωνα με την παρ. 10 του άρθρου 65 του ν. 4914/2022 (Α’ 61) και αντικατάσταση της υπ’ αριθμ. 32680/ΕΥΘΥ 334/23.03.2015 (Β’ 791) υπουργικής απόφασης

12. Την πρόσκληση συνεδρίασης της 6<sup>ης</sup> Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος και της 1<sup>ης</sup> Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027
13. Τις υπηρεσιακές ανάγκες, όπως αυτές περιγράφονται στην τεχνική έκθεση προγραμματισμού

#### **ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ**

να προσκαλέσει την PODIUM IKE (Διερμηνεία –Μετάφραση) με ΑΦΜ 800454638 και ΔΟΥ Δ’ΑΘΗΝΩΝ που εδρεύει στη οδό Βαλαωρίτου 9 στην Αθήνα, να εκδηλώσει το ενδιαφέρον της υποβάλλοντας οικονομική προσφορά για την παροχή υπηρεσιών ταυτόχρονης διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως για τις ανάγκες των τεχνικών συναντήσεων, της 6<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2014-2020 και της 1<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027, στις 1 και 2 Δεκεμβρίου 2022 στο Ξενοδοχείο «ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟ», στην κατηγορία στην κατηγορία (CPV 79530000-8 «Υπηρεσίες Μετάφρασης»).

#### **1. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ**

Το αντικείμενο του έργου αφορά την παροχή υπηρεσιών ταυτόχρονης διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως για τις ανάγκες των τεχνικών συναντήσεων, της 6<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2014-2020 και της 1<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027, που θα πραγματοποιηθούν την Πέμπτη και την Παρασκευή 1 και 2 Δεκεμβρίου 2022 από τις 9:00 το πρωί έως τη λήξη των συνεδριάσεων, στο Ξενοδοχείο «ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟ»

Οι προδιαγραφές των ανωτέρω υπηρεσιών περιλαμβάνονται στο Παράρτημα ΙΙ.

#### **2. ΠΑΡΑΛΑΒΗ – ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ**

Η παρακολούθηση και παραλαβή των ανωτέρω υπηρεσιών του έργου θα γίνει από την αρμόδια Επιτροπή Παραλαβής του Έργου η οποία ορίζεται με απόφαση του Προϊσταμένου της ΕΥΔ Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” για το σκοπό αυτό, με βάση την κείμενη νομοθεσία που ορίζει την διαδικασία.

#### **3. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΡΓΟΥ - ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ – ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Η διάρκεια του έργου ορίζεται έως τις 02 Δεκεμβρίου 2022.

Ο προϋπολογισμός του έργου δεν δύναται να υπερβεί το ποσό των δύο χιλιάδων ευρώ (2.000,00€), μη συμπεριλαμβανομένου του αναλογούντος Φ.Π.Α.

Η ενέργεια χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από Εθνικούς Πόρους στο πλαίσιο του ΕΠ Βόρειο Αιγαίο 2014-2020 και ειδικότερα από τις πιστώσεις της πράξης με τίτλο «Οργάνωση εκδηλώσεων- συνεδριάσεων – συσκέψεων» με MIS 5000990 και ΣΑΕΠ 2016ΕΠ08810009.

Στο τίμημα περιλαμβάνονται όλες οι απαραίτητες αμοιβές και δαπάνες χωρίς καμία περαιτέρω επιβάρυνση της ΕΥΔ έστω και εξ επιγενόμενης αιτίας και ενδεικτικά:

- Η αμοιβή του προσωπικού που τυχόν διαθέτει η Ανάδοχος εταιρεία
- Κάθε δαπάνη που αφορά οποιονδήποτε τρίτο, σχετικό με τις υπηρεσίες αυτές, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών σε Ασφαλιστικά Ταμεία οποιασδήποτε φύσης, της ασφάλισης έναντι όλων των ατυχημάτων (προσώπων, περιουσιών, κλπ.) ή υποχρεώσεων έναντι τρίτων κατά την εκτέλεση των υπηρεσιών της παρούσας ή εξ αφορμής αυτών.

Η Ανάδοχος εταιρεία επιβαρύνεται με κάθε νόμιμη ασφαλιστική εισφορά και κράτηση υπέρ νομικών προσώπων ή άλλων οργανισμών, η οποία, κατά νόμο, την βαρύνει.

#### **4. ΤΡΟΠΟΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

1. Αρμόδιο όργανο που είναι υπεύθυνο από πλευράς Ε.Υ.Δ. Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” για την παρακολούθηση της υλοποίησης του έργου και την παραλαβή του, θα είναι η Επιτροπή Παραλαβής του έργου.



Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί στο σύνολό της μετά την ολοκλήρωση των παρεχόμενων υπηρεσιών από την Επιτροπή Παραλαβής, τη σύνταξη Πρωτοκόλλου Οριστικής Παραλαβής και την προσκόμιση όλων των απαραίτητων παραστατικών από την Ανάδοχο εταιρεία.

Την Ανάδοχο εταιρεία βαρύνουν οι υπέρ τρίτων κρατήσεις, ως και κάθε άλλη επιβάρυνση, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Με την πληρωμή θα γίνει η προβλεπόμενη από την κείμενη νομοθεσία παρακράτηση φόρου εισοδήματος επί του καθαρού ποσού.

2. Η πληρωμή του έργου θα γίνεται σύμφωνα με :

- το Νόμο 4412 (ΦΕΚ Α' 147/08-08-2016) «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
- την με Α.Π. 23451/ΕΥΣΣΑ493/24-02-2017 (ΦΕΚ 677/τ.Β/03.03.2017) ΥΑ του Υπουργείου Οικονομίας Ανάπτυξης και Τουρισμού «Διαδικασίες κατάρτισης, έγκρισης και υλοποίησης προγραμμάτων Τεχνικής Βοήθειας, διαδικασίες δημιουργίας και διατήρησης καταλόγων προμηθευτών για την ανάθεση και υλοποίηση ενεργειών Τεχνικής Βοήθειας» και τις τροποποιήσεις αυτής
- το Ν. 4912/2022 (ΦΕΚ 59/τ.Α'/17.03.2022), όπως ισχύει κάθε φορά

3. Στη συμβατική αμοιβή της Αναδόχου εταιρείας περιλαμβάνονται όλες οι αμοιβές και δαπάνες, που θα απαιτηθούν για την εκτέλεση του έργου, άνευ ουδεμίας περαιτέρω επιβάρυνσης της Αναθέτουσας Αρχής έστω και για επιγενόμενη αιτία. Η καταβολή της αμοιβής γίνεται με ευθύνη του Εργοδότη.

4. Όλες οι πληρωμές θα γίνονται σε ευρώ με την προσκόμιση των νόμιμων δικαιολογητικών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις κατά το χρόνο πληρωμής και σε χρόνο προσδιοριζόμενο από την αναγκαία διοικητική διαδικασία για έκδοση των σχετικών χρηματικών ενταλμάτων.

5. Δεν προβλέπεται η χορήγηση προκαταβολής στην ανάδοχο εταιρεία.

6. Σε περίπτωση τυχόν καθυστέρησης της πληρωμής της αναδόχου εταιρείας, που οφείλεται στην έγκριση των σχετικών πιστώσεων του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων, η ανάδοχος εταιρεία δεν μπορεί να ζητήσει την καταγγελία της σύμβασης για την αιτία αυτή.

#### **5. ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

Ο παραλήπτης της παρούσας καλείται να υποβάλλει το αργότερο μέχρι την Πέμπτη 24 Νοεμβρίου 2022 και ώρα 15.00 μ.μ. στα γραφεία της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο”, 1<sup>ο</sup> χλμ Μυτιλήνης Λουτρών, Τ.Κ. 81 100 Μυτιλήνη –Λέσβος, την οικονομική προσφορά (Παράρτημα Ι) για την παροχή των ανωτέρω υπηρεσιών τεχνικής υποστήριξης, υπογεγραμμένη, η οποία διατυπώνεται αριθμητικώς σε ΕΥΡΩ χωρίς ΦΠΑ και με ΦΠΑ. Στο ανωτέρω ποσό θα περιλαμβάνονται οι τυχόν υπέρ τρίτων κρατήσεις.

#### **Συνημμένα:**

- Παράρτημα Ι (Τεχνικές Προδιαγραφές)
- Παράρτημα ΙΙ (Οικονομική Προσφορά)

**Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης  
Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο”**

**Γιώργος Πλακωτάρης**

#### **Εσωτ. Διανομή:**

1. Μονάδα Γ'
2. Χ.Α.



Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**  
**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

ΥΠΗΡΕΣΙΑ	ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Υπηρεσίες Διερμηνείας	<p>Ταυτόχρονη διερμηνεία από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως για τις ανάγκες των τεχνικών συναντήσεων, της 6<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2014-2020 και της 1<sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027, που θα πραγματοποιηθούν την Πέμπτη και την Παρασκευή 1 και 2 Δεκεμβρίου 2022 από τις 9:00 το πρωί έως τη λήξη των συνεδριάσεων, στο Ξενοδοχείο «ΗΛΙΟΤΡΟΠΙΟ»</p> <p>Για την κάλυψη του ως άνω γλωσσικού συνδυασμού θα απαιτηθούν δύο (2) επαγγελματίες διερμηνείς, οι οποίοι δεσμεύονται από υποχρέωση πλήρους εχεμύθειας ως προς το περιεχόμενο των συνεδριάσεων όπου παρίστανται</p> <p>Η διερμηνεία προβλέπεται αποκλειστικά για άμεση ακρόαση στο χώρο της εκδήλωσης-συνεδρίασης χωρίς να επιτρέπεται η ηχογράφησή της.</p>



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**  
**ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

Α/Α	ΥΠΗΡΕΣΙΑ	ΤΙΜΗ (χωρίς ΦΠΑ)	ΤΙΜΗ (με ΦΠΑ)
1	Υπηρεσίες ταυτόχρονης διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως για τις ανάγκες των τεχνικών συναντήσεων, της 6 <sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2014-2020 και της 1 <sup>ης</sup> συνεδρίασης της Επιτροπής Παρακολούθησης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” 2021-2027		

Ημερομηνία

Η προσφέρουσα εταιρεία  
Υπογραφή



Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

